



Consejo
Nacional de
la Cultura y
las Artes

Región del Libertador
General Bernardo
O'Higgins

Gobierno de Chile



Música Tradicional De San Vicente de Tagua Tagua



(c) Patrimonio Tagua Tagua, San Vicente de Tagua Tagua año 2014

Participaron en esta edición: Chabelita Fuentes, Santiago Varas, Moisés Zamudio, Lucy Cabezas, Mario Lizana, Carlos Salas, Amelia Díaz, Oscar Barrera, Eduardo Escobedo, Fany Flores, Eduardo Cornejo, Mily Ramírez, Nelson Seguel, Carmen Mella.

Este trabajo no habría sido posible sin el financiamiento del Consejo Regional de la Cultura y las Artes O'Higgins, y sin el patrocinio de la DIBAM, Biblioteca Nacional de Chile, Biblioteca Municipal de San Vicente de Tagua Tagua y Agrupación de Cultura Patrimonial Chabelita Fuentes.

Patrimonio Musical de San Vicente de Tagua Tagua Tradición Viva de Cultores Locales



Presentación

El disco compacto que aquí se presenta es uno de los productos del proyecto *"Patrimonio Inmaterial Musical de San Vicente de Tagua Tagua. Tradición viva de cultores locales"* financiado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región del Lib. B. O'Higgins, en su convocatoria del año 2014. Este fonograma es una colección de ejemplos musicales recogidos en diversas localidades de la comuna de San Vicente de Tagua Tagua, Provincia de Cachapoal, en la Región antes mencionada, entre los meses de mayo y octubre de 2014.

El proyecto contempla, además, producir material audiovisual que se podrá ver en la página www.patrimoniotaguatagua.cl, con información y fotografías de los cultores. Adicionalmente, allí mismo pondremos a su disposición de manera gratuita todas las grabaciones en audio de los cultores que, sólo por razones de espacio, no pudimos incluir en la edición discográfica que tiene ahora en sus manos.

El registro sonoro se realizó gracias a una grabadora portátil marca ZOOM, modelo H4N, por lo común en el domicilio de cada cultor y en forma simultánea a la filmación de las entrevistas efectuadas en cada caso.

Finalmente, se procedió a seleccionar los ejemplos que integrarían esta edición sonora utilizando como criterios generales su eventual condición de pieza tradicional, la especificidad y diversidad de géneros musicales, la posibilidad de dar cuenta de la riqueza organológica existente en la comuna, las cualidades vocales e instrumentales de los intérpretes y el valor agregado que significa el trabajo de autoría de los cultores locales.

Recordando a los precursores de la recopilación del folclore de cien años atrás, premunidos sencillamente de papel y pluma, pasando por los iniciales intentos de la Universidad de Chile para registrar el canto campesino en pesados carretes de cinta 70 años ha, el equipo de trabajo de este proyecto espera poder colaborar al mejor conocimiento del acervo musical que brinda identidad a la zona central de Chile y, muy en especial, al de aquella rica e inagotable veta de encuentros con el subsuelo de la historia y tradiciones locales que es San Vicente de Tagua Tagua.

Concepto de Folclore Musical

Para enfrentar este trabajo nos hemos situado en el concepto de música folclórica que utiliza el profesor Manuel Dannemann, quien incluye en esta noción los cantos con textos poéticos con o sin acompañamiento instrumental, las danzas que poseen o no esta clase de texto y siempre ese acompañamiento, y las ejecuciones instrumentales que son independientes de la interpretación de cantos y danzas. Agrega que en los países latinoamericanos el aprendizaje de la música folclórica se realiza mayoritariamente en forma empírica y por medio de la transmisión oral, la que, por su función cultural, produce efectos más sociales que artísticos. A menudo se encuentra

al servicio de momentos relevantes de la vida de cada integrante de una comunidad, entre éstos, las ceremonias de nacimiento, nupciales, mortuorias, así como para fines amatorios, paseos, faenas agropecuarias y otras. Esta música, en su condición de acervo folclórico, es la más identificadora de grupos humanos y la de mayor capacidad de cohesión social. Se distingue de la música popular y de la llamada música docta, entre otras especificidades, por las estructuras de sus formas, como también por su énfasis en determinadas escalas y modos y por sus componentes armónicos, melódicos y rítmicos, algunos de sorprendente persistencia, a pesar del potente influjo de los medios masivos de comunicación y los cambios en las formas de la sociabilidad de los chilenos. El profesor Dannemann también apunta que, más allá de la pretendida antigüedad de una pieza musical, de la posibilidad de identificar o no a su compositor, de las cualidades de los cultores, de la forma musical, prevalecen, al momento de considerar a esta pieza como parte del folclore musical, la función cohesionante y la índole de patrimonio comunitario de pertenencia recíproca, que pueden manifestarse en múltiples y cambiantes formas, en una operación constante de selección y re-creación. En reafirmación de esto último, añadimos el planteamiento del historiador Pereira Salas, en el sentido de que estos bienes



patrimoniales comunitarios siguen un proceso de traspaso oral, de *boca en boca*, generación tras generación, que origina alteraciones y variantes, cuyo concepto es muy relevante para el caso de cualquier expresión tradicional de una comunidad, ya que el folclore vive gracias a sus *variantes*. Esto nos obliga a admitir que toda afirmación frente a esas variantes no puede ser definitiva.

Relevancia Cultural de la Comuna de San Vicente de Tagua Tagua

En beneficio de lo destacable del área geográfica de que se ocupa este estudio, la comuna de San Vicente de Tagua Tagua, Provincia de Cachapoal, Región del Lib. B. O'Higgins, es posible hallar varios testimonios de su protagonismo a lo largo de la historia, mediante la concreción de eventos muy relevantes para la música tradicional chilena, incluso en el ámbito de la mitología popular, como es el hasta hoy legendario contrapunto sostenido entre el mulato Taguada y don Javier de la Rosa, controversia que, dependiendo de la fuente escrita que se considere, es situada por el profesor Dannemann alrededor de 1790 en la villa de Curicó, así como lo indica el historiador Eugenio Pereira Salas en su libro *Los orígenes del arte musical en Chile* de 1941, aunque éste, en un trabajo posterior, lo sitúa en Copequén, Provincia de Cachapoal. Al contrario,

y a pesar de su condición de copequenino, Joel Moraga, en su libro autobiográfico, localiza el famoso duelo poético en San Vicente de Tagua Tagua en 1830.

En refuerzo de la nombradía de la Provincia en la cual se inserta esta última comuna, podemos citar uno de los primeros trabajos emprendidos en Chile acerca de la poesía popular por Desiderio Lizana, publicado en 1912, quien asume que "las costumbres poéticas...de que trataré, son las que conozco, las que se usan en las provincias bañadas por las fecundantes aguas del Cachapoal: O'Higgins y Colchagua". Este último antecedente es reforzado, en lo tocante a su relevancia y permanencia en el tiempo, por el profesor Dannemann en el sentido de que la comuna en comento es la que mayores testimonios históricos arroja acerca de la abundancia y calidad de cantores a lo poeta -que compusieron y cantaron a lo humano, a lo divino o a lo *adivino* y por diversos fundamentos o *fundados*-, cantores que dejaron sus profundas huellas durante el transcurso de la segunda mitad del siglo XIX y gran parte del siglo XX.

Pero no sólo la expresión del cantor a lo poeta tiene domicilio reconocido históricamente en la zona, sino que también hoy se puede detectar una cantidad y diversidad apreciable de expresiones musicales, fundamentalmente en géneros como la cueca y la tonada, mediante



la existencia de cultores de esos géneros musicales y artífices o maestros artesanos: instrumentistas, cantoras, cantores y artesanos constructores de instrumentos o *luthiers*, los que, con su testimonio de vida y quehacer cultural, conforman uno de los tantos valores patrimoniales vivos de la comuna.

San Vicente de Tagua Tagua, octubre de 2014.

Eugenio Bastías Cantuarias

Investigador de la Cultura Popular Chilena
Miembro de la Sección Folclore de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía



Contenido del Disco Compacto

1. *Pobre mi negro*/Tonada/Chabelita Fuentes
en guitarra y voz/Grabado en casa de Chabelita Fuentes, San Vicente de Tagua Tagua.

Isabel Chabelita Fuentes es la cultora más relevante entre las personas incluidas en este disco compacto, por su larga trayectoria en la música –la que se ha extendido dentro de casi toda su vida, que lleva más de ocho décadas–, por su destacada participación dentro del circuito artístico chileno a partir de los años '50 del siglo pasado y por sus conocimientos, habilidades interpretativas y el enorme repertorio que ha acumulado hasta hoy. Esta tonada fue recogida por la antigua cantora de la localidad de Pencahue doña Santina Gutiérrez, y recopilada a ésta por Chabelita Fuentes en la década de 1980.

2. *El palmar*/Habanera/Chabelita Fuentes en arpa/Grabado en la sala de estar de la casa de Chabelita Fuentes en el invierno de 2013, San Vicente de Tagua Tagua.

La palma y los palmares es tópico frecuente en muchas tonadas y cuecas, influencia del romancero castellano y la décima espinela llegados a Chile con los conquistadores. Muchas de estas letras dicen: "palmero sube a la palma y dile a la palmerita...". La melodía que oímos recuerda alguna versión popular que llegó al disco y a la radio, que dice: "la quería yo tanto y se fue para nunca volver...". El género que aquí

toma forma es la habanera, denominación que alude a la versión cubana de una forma musical española, emparentada con la barcarola italiana, y desarrollado fuertemente entre la segunda mitad del siglo XIX y la primera del siglo XX en toda Hispanoamérica, la que, además, según ciertos teóricos del tango y la milonga, habría sido notoria influencia para esa apreciable música bonaerense. Chabelita aprendió esta habanera en su niñez, durante la visita de una cantora de los campos de Chillán a su casa. Hoy sólo recuerda su melodía.

3. La batelera. Canción/Recopilada por Chabelita Fuentes de Diva Palma en Tunca/Interpretran Emilia Ramírez, Fani Flores y Chabelita Fuentes, integrantes de Las Morenitas/Grabado en casa de Chabelita Fuentes, San Vicente de Tagua Tagua.

Sobre este tema, dice el investigador Carlos Martínez Miranda en su edición de disco compacto dedicado a Los Huasos de Chincolco, que esta canción es “de errónea atribución a Jorge Martínez...es una interesante canción española de *ida y vuelta*, referida a las emociones sentidas en los puertos” [...] “del retorno de los marinos hacia el hogar, el reencuentro y la amada que llega en el bajel”. Batel y bajel, en el diccionario académico, son relacionados a embarcaciones pequeñas y grandes, respectivamente, y batelera es allí definida como la persona que gobierna el batel, bote, barco pequeño. El investigador ya citado, en

su excelente y documentado estudio, también nos ilustra que “esta batelera no corresponde a aquella que dice: ‘*Suelta el remo...*’ popular valset asturiano”. Añade que es “conocida en Cantabria y el País Vasco como habanera ‘La tempestad’ o ‘Ya salen del puerto’”. Igualmente, el ritmo que sentimos en esta versión, cantada por tres de las cuatro integrantes de Las Morenitas, nos sitúa sobre un bote mecido por las olas con diversas intensidades.

4. Cuando yo salí a rodare/Tonada/Chabelita Fuentes en arpa/Grabado en el patio de la casa de Chabelita Fuentes, San Vicente de Tagua Tagua.

El tema que plantea esta tonada es el de la experiencia del rodante, un simple campesino que sale a andar por los caminos del mundo, dejando su hogar para ir tras un incierto futuro. Santiago Figueroa en su libro *Cancionero de la tonada chilena*, consigna seis versiones de una tonada titulada “Cuando salí de mi casa”, que instala el tema del aventurero que parte de casa. La melodía que interpreta Chabelita al arpa se acerca bastante a “Ayer libre y hoy cautiva”, tonada recopilada y grabada por Margot Loyola. La versión que nos entrega Chabelita fue recopilada por Violeta Parra.

5. El que tenga paire y maire/Tonada/Chabelita Fuentes en guitarra y voz/Grabado en casa de Chabelita Fuentes, San Vicente de Tagua Tagua.

Este surco nos plantea la indefensión de muchos hijos que deben enfrentar la vida como

"huachos", según el decir popular. El trabajo de Santiago Figueroa contiene dos versiones de esta tonada, siendo la de Chabelita otra más, la que tiene elementos letrísticos de las dos primeras. Según nos informa Chabelita, esta composición fue grabada por el cantante chileno Pepe Aguirre el año 1948.

6. Es inútil soñar/Vals de autoría de Manuel Rengifo/Chabelita Fuentes y Diego Barrera en arpas, Dúo "Arpas del Tagua Tagua"/Grabado en casa de Chabelita Fuentes, San Vicente de Tagua Tagua.

Este vals aparece registrado en el disco "Chile en cuatro cuerdas" (Sello DICAP, 1972), que contiene música de la tradición, transcrita a partitura y arreglada para cuarteto de cuerdas por Gastón Soubllette. En este disco se menciona como informante de la pieza musical a Margot Loyola. Chabelita Fuentes agrega que fue aprendida del repertorio de Los Provincianos en 1950 y sería de autoría de Manuel Rengifo.

7. Cueca a Toquihua/Cueca compuesta por Lucy Cabezas/Lucy Cabezas en guitarra y voz/Grabado en casa de Lucy Cabezas, Toquihua.

Cueca con melodía tradicional, cuya letra fue compuesta por Lucy Cabezas, dedicándola a su pueblo natal, Toquihua, caserío ubicado en el sector poniente de la comuna de San Vicente de Tagua Tagua, entre las riberas de los Ríos Claro y Cachapoal.

8. Tonada a Clarita/Tonada compuesta por Lucy Cabezas/Lucy Cabezas en guitarra y voz. Diego Barrera en acordeón de botones/Grabado en casa de Lucy Cabezas, Toquihua.

Homenaje musical por la muerte de una corralera, Clarita, mujer jinete que practicaba el rodeo chileno. Representa la presencia cada vez menos excepcional del género femenino en una posición que, hace muy pocos lustros atrás, era exclusivamente un reducto masculino.

9. Cuando me vaya de aquí/Tonada/Mario Lizana en guitarra y voz/Grabado en casa de Mario Lizana, San Vicente de Tagua Tagua.

Tonada recogida de la cantora "Carmelita", recientemente fallecida, de la localidad Cauhil por Mario Lizana en su adolescencia. Dicho pueblo, ubicado en el sector costero, al sur de Pichilemu, es el lugar de nacimiento del cultor.

10. Despedimento del angelito/Tonada para velorio de angelito/Mario Lizana en guitarra y voz/Grabado en casa de Mario Lizana, San Vicente de Tagua Tagua.

Este grabación fue realizada al aire libre un día de mucho viento, lo que influyó en el nivel de ruido de este registro sonoro. Este pieza corresponde a una tonada que se interpreta en el velatorio de niños fallecidos antes de los 3, 4 y hasta 7 años de edad. La ceremonia fúnebre del niño debe manifestar la alegría de los padres, padrinos y parientes por tener un angelito en los

cielos que los pueda recibir cuando les toque a ellos partir al más allá, por ese motivo se canta, se baila, se come y se bebe profusamente. Este ceremonial no festivo, el *velorio del angelito*, tuvo su lamentable origen en la alta mortalidad infantil que existió en Chile hasta hace tres décadas. En este tipo de tonada a veces el cantor asume la personificación del niño que se despidе de sus parientes, incluyendo los objetos y lugares que tuvieron relación con su corta vida.

11. Cueca por angelito/Cueca con letra de Mario Lizana/Mario Lizana en guitarra y voz/Grabado en casa de Mario Lizana, San Vicente de Tagua Tagua.

Cueca que continúa con la temática del *velorio del angelito*, cuya letra fue compuesta por Mario Lizana y que es interpretada con la melodía de la cueca "Los Leñeros".

12. El lirio y la rosa/Tonada con letra compuesta por Mario Lizana/Nelson Seguel en guitarra y voz/Grabado en casa de Nelson Seguel, San Vicente de Tagua Tagua.

Nelson Seguel es profesor de larga trayectoria en la enseñanza musical en la comuna de San Vicente de Tagua Tagua, además de haber sido director de diversos grupos musicales y coreográficos de su ciudad. De voz grata y juvenil, nos transmite el entusiasmo y ánimo festivo con sus canciones íntimamente arraigadas con su sanvicentino sentir. Esta tonada toma una melodía tradicional para interpretar la letra compuesta por Mario Lizana.

13. La plaza 'e San Vicente/Cueca con letra de Mario Lizana/Nelson Seguel en guitarra y voz/Grabado en casa de Nelson Seguel, San Vicente de Tagua Tagua.

Aquí el autor se refiere a una de las instancias de sociabilidad más importantes de toda ciudad, pueblo o barrio, y que lo sigue siendo a pesar de la modernidad, que nos quiere desarraigar de aquellos entrañables espacios. Esta es una de tantas composiciones que fueron halladas en la comuna, dedicadas por los cultores a ensalzar su tierra, sus paisajes, gentes y calles.

14. Las calles de San Vicente/Cueca compuesta por Nelson Seguel/Nelson Seguel en guitarra y voz/Grabado en casa de Nelson Seguel, San Vicente de Tagua Tagua.

Como toda cueca, es una buena síntesis de lugares y nombres de calles de esta ciudad bordeada por el pacífico y aún cristalino estero Zamorano.

15. Cuando me fui pa' Santiago/Verso en décimas por travesura de Santiago Varas/Santiago Varas en recitado. Diego Barrera en guitarra/Grabado en casa de Santiago Varas, Rancagua.

Santiago Varas Yáñez es poeta popular nacido en Rancagua, pero que se identifica mucho más con el pueblo de Tunca, en sanvicentanas tierras, por haber pasado gran parte de su vida allí. Desde hace 25 años se ha entregado por entero al oficio de poeta y cantor a lo divino y a lo humano, tiempo que coincide





con su condición de no vidente. El verso que nos recita refresca y actualiza el tema del huaso en Santiago, que ha prologado su enjundia jocosa al costumbrismo -cuentos, artículos de costumbres y novelas- y la crónica periodística dimitonónica, también al teatro criollista, con sainetes y entremeses de principios del siglo pasado, y a la Lira Popular.

16. Verso por la asunción Décimas de canto a lo divino de Santiago Varas/Santiago Varas en recitado/Grabado en casa de Santiago Varas, Rancagua.

El *pueta* tuncano cambia el tono de su verso a un asunto propio del canto a lo divino. El verso del poeta glosa una cuarteta que repite una oración propia del rito católico, precedente, muy probablemente, de los tiempos coloniales de la evangelización: "*Bendita sea tu pureza/y eternamente lo sea/pues todo un Dios se recrea/ en tan graciosa belleza*". Se titula al comienzo de este registro como "verso por la asunción", aunque la composición se refiere al Misterio de la Anunciación de la Virgen, donde el ángel le avisa a aquella del destino que la divinidad le depara: ser la madre terrenal del Hijo de Dios.

17. Don Bernardo Décimas de canto a lo humano de Santiago Varas/Santiago Varas en voz. Diego Barrera en arpa/Grabado en octubre de 2014 en la inauguración de una exposición de documentos históricos en el Teatro Regional de Rancagua.

Santiago Varas nos muestra ahora sus dotes de cantor, a la vez que de *pueta*, que logra evocar la historia, los pesares y triunfos de Bernardo O'Higgins en décimas sueltas, es decir, no glosadas de una cuarteta, acompañadas por el arpa con una de las melodías o *toquíos* más tradicionales del canto a lo poeta.

18. Verso de presentación Décimas de canto a lo humano de autoría de Carlos "El Diablo" Salas/ Carlos Salas en guitarra y voz/Grabado en casa de Carlos Salas, Tunca Abajo.

Carlos Salas Hidalgo ha sido conocido en su pueblo de origen, Tunca Abajo, como "El Diablo", apodo heredado de su padre. Se nos presenta con un verso -que es así como lo poetas populares llaman a una composición completa en décimas, con cuatro estrofas y, muy a menudo, una más de despedida, todas las cuales generalmente glosan una cuarteta. Utiliza en esta grabación una guitarra con cuerdas metálicas en afinación tradicional llamada traspuesta. Conoce las que denomina "por tercera alta con seguidilla", primera y segunda altas.

19. Yo soy cantor Corrido o correteado de Carlos "El Diablo" Salas/Carlos Salas en guitarra y voz/ Grabado en casa de Carlos Salas, Tunca Abajo.

El texto de este corrido da cuenta de su situación como cantor respecto del reconocimiento que recibe de su comunidad: "*Yo soy cantor de mi ciudad/y en mi pueblo no me quieren na*", es el elocuente estribillo.

20. Arando la tierra/Cueca de Carlos "El Diablo" Salas/Carlos Salas en guitarra y voz/Grabado en casa de Carlos Salas, Tunca Abajo.

Esta cueca representa el sentir y la forma de vida campesina de Carlos Salas, y su relación con la tierra, el arado y los cultivos. Para él, hay varias diferencias con la llamada cultura "huasa", -a su entender- la del hombre de a caballo, que viste finos y caros atuendos y que no necesariamente se dedica al cultivo de la tierra.

21. Venganza/Vals/Carmen Mella Cabello en voz. Diego Barrera (nieto de doña Carmen) en acordeón de botones/Grabado en casa de la familia Barrera Mella, Los Rastrojos.

Vals de origen popular, posiblemente aprendido por doña Carmen Mella gracias a la fama que aquel tuvo en la radio en la década de los '60, interpretado originalmente por la cantante Dolores Santelmo. Este vals fue ejecutado por la cultura en las numerosas fiestas realizadas en el Restorán *Los Tres Amigos*, en Los Rastrojos, de propiedad de sus suegros, don Pedro Barrera y doña María Puga.

22. Presentación en acordeón/Ritmo de Vals/Óscar Barrera en acordeón piano/Grabado en casa de la familia Barrera Mella, Los Rastrojos.

Con esta melodía, don Óscar Barrera, acordeonista muy solicitado en su localidad durante su juventud y edad adulta, comenzaba su presentación en el ya aludido Restorán *Los Tres Amigos*,

en Los Rastrojos, de propiedad de sus padres, y en todos los otros espacios donde se presentara.

23. Los cantares de mi tierra/Poema recitado por la señora Amelia Díaz/Grabado en casa de la señora Amelia Díaz, Los Rastrojos.

La señora Amelia es recitadora y también ejecuta canto religioso durante las ceremonias de la iglesia católica de su pueblo. Toda su vida ha estado enamorada de la palabra y la declama con un oficio y una técnica que prácticamente ya no se ve. Posee un amplio repertorio, tanto de autor conocido como anónimo, que ha bebido en diversos y muy antiguos textos compilatorios que se editaban para la enseñanza, tales como las "Crestomatías", que constituían antologías de prosa y verso para uso de los estudiantes.

24. Los pintores de Vitoria/Pasodoble/Santiago Varas en acordeón de botones/ Grabado en casa de Santiago Varas, Rancagua.

El pasodoble fue una danza muy popular en Chile durante el segundo tercio del siglo XX. Aún en los años '60 de ese siglo seguían grabándose para el disco sus múltiples composiciones. En su estructura rítmica es muy similar a la ranchera mexicana. Según recuerda el cultor, este era uno de los temas que interpretaba junto a un baterista, acompañado también de un segundo acordeonista y los tres cantaban. No está demás decir que Vitoria es una ciudad del País Vasco donde está la sede de la fábrica de naipes más

reconocida del mundo de habla hispana: Naipes Fournier.

25. Mi caballo retinto o En la feria de las flores/ Vals/Óscar Barrera en acordeón/ Grabado en casa de la familia Barrera Mella, Los Rastrojos.

Este es uno de los temas que más nos menciona don Óscar Barrera, una canción de origen mexicano. Por su parte, Santiago Varas nos informa que su título es "En la feria de las flores", agregando parte de la letra que contenía originalmente: *Adivina por qué vine/a la feria de las flores/por si hallo una rosa huraña/que es la flor de mis amores*. Y otra cuarteta, cuyo primer verso le ha sugerido a don Óscar el nombre que da a la canción, va de este modo: *En mi caballo retinto/yo he venido de muy lejos/y traigo pistola al cinto/y con ella doy consejos*.

26. Toquido de cueca en arpa/Cueca/Moisés Zamudio al arpa/Grabado en casa de Moisés Zamudio, Peumo.

El profesor y director del conjunto Tierra de Cosecha, don Moisés Zamudio, nos ofrece un toquido de cueca en un arpa construida en 1909, la que se mantuvo por 100 años en poder de un sacerdote y su familia, en el hermoso pueblo de Zúñiga.

27. Cueca a San Vicente/Cueca/Letra de Moisés Zamudio/Moisés Zamudio en guitarra y voz/ Grabado en casa de Moisés Zamudio, Peumo.

Esta es otra muestra del amor por el terruño expresado en la voz y guitarra de un sanvicen-

tano, que por estos días ejerce sus oficios de cantor, profesor, guitarrista y arpista, además de construir arpas y dirigir un conjunto que lleva 30 años de trayectoria, el ya mencionado Tierra de Cosecha.

28. Décima por nacimiento/Décimas de canto a lo divino de Moisés Zamudio/Moisés Zamudio en guitarra y voz/Grabado en casa de Moisés Zamudio, Peumo.

Otro de los tópicos, temas o *fundados* que tiene amplio desarrollo dentro del canto a lo divino, donde se canta a las excelencias del Niño Dios y las circunstancias y condiciones en que nace al mundo. El cultor utiliza una guitarra traspuesta.

29. Puerto de Valparaíso/Cueca/Óscar Barrera en voz y tañado. Diego Barrera (nieto de don Óscar) en acordeón piano/Grabado en casa de la familia Barrera Mella, Los Rastrojos.

Parte de la letra de esta cueca quedó registrada en un estudio realizado por los investigadores Carlos Vega e Isabel Aretz, hace 50 años. Existe otra cueca con este mismo título, salida de la inspiración del pianista y compositor porteño Emilio Olivares, la que ha sido incluida en el repertorio de todo grupo o cantor que se precie de ser parte de la llamada cueca *urbana* o *brava*. En la versión que nos ocupa, surgen rápidas apreciaciones de diversos puertos o bahías de Chile.

30. Valle de Tagua Tagua/Cueca/Letra de Eduardo Escobedo Mella/Eduardo Escobedo Mella en guitarra y voz/Grabado en casa de Eduardo Escobedo, Los Rastrojos.

Como se ha indicado frecuentemente en este trabajo, surge de manos del cultor la composición dedicada a su comuna, sus paisajes y habitantes. El profesor Escobedo, que ejerce su magisterio en la Escuela de Los Rastrojos, dirige, con encomiable compromiso y entrega, talleres y grupos artísticos mediante los que trata de estimular a los niños y jóvenes para que aprendan a amar la música y las danzas de Chile. Destaca su trabajo de más de 25 años con el grupo Los Zorzalitos.

31. Avatar/Canción instrumental inspirada en ritmos andinos compuesta por Eduardo Cornejo Miranda/Eduardo Cornejo Miranda en charangón/Grabado en casa de Eduardo Cornejo Miranda, Idahue.

Eduardo Cornejo es luthier y músico nacido en Idahue, quien, una vez terminado el aprendizaje de su oficio en Buenos Aires, tuvo la generosa idea de volver a vivir en su tierra natal para entregar su arte y su experiencia a sus coterráneos. Allí implementa talleres para traspasar sus conocimientos a los jóvenes o adultos que se interesen. El instrumento que usa en esta interpretación, el charangón, es su especialidad en cuanto a sus quehaceres constructivos.

Además, es el que mejor se acomoda, según nos dice, al tamaño de sus dedos y manos. Su fama ha arribado a Europa, desde donde le llegan sus más exigentes encargos de manos de músicos del calado de Osvaldo Torres, fundador de Illapu, y de músicos de Inti-Illimani, entre otros.

Para cerrar este trabajo, además de agradecer la generosidad, entrega y calidad musical de cada uno de los cultores que aceptaron participar en esta compilación, no podemos dejar de mencionar al apoyo y patrocinio de la Agrupación de Cultura Patrimonial Chabelita Fuentes, organización sin fines de lucro de la comuna de San Vicente de Tagua Tagua, y de la Biblioteca Nacional de Chile, organismo dependiente de la DIBAM.



Patrimonio Tagua Tagua

Este trabajo fue realizado por el equipo de Patrimonio Tagua Tagua, conformado por Felipe Valdés González, Carlos Araya González, Eugenio Bastías Cantuarias y Diego Barrera Bustamante en la comuna de San Vicente de Tagua Tagua. Publicado en el mes de noviembre de 2014.

Contacto:

Web: www.patrimoniotaguatagua.cl

Correo: patrimoniotaguatagua@gmail.com

POBRE MI NEGRO

(Chabelita Fuentes)

Ay triste de mí que vivo,
a la voluntad del tiempo,

pobre mi negro dónde
andaré

//sin merecer a quien amo
qué dolor, qué senti-

miento//
pobre mi negro dónde

andaré
Qué dolor, qué senti-

miento
sufre aquél que pone

empeño,
pobre mi negro dónde

andaré
//de concebir sus amores

en prenda que tiene
dueño//

pobre mi negro dónde
andaré

En prenda que tiene dueño
toda mi afición gasté,

pobre mi negro dónde
andaré

//tuavía me está pesando
del tiempo que no logré//

pobre mi negro dónde
andaré

Del tiempo que no logré
la culpa la tuve yo,

pobre mi negro dónde
andaré

//pensé darle tiempo al

tiempo
y el tiempo se me acabó//
pobre mi negro dónde

andaré
Para la noble compañía
al pie de un álamo verde,

pobre mi negro dónde
andaré

//dónde se lamenta el
triste

cuando la esperanza
pierde//

pobre mi negro dónde
andaré.

EL PALMAR

(Chabelita Fuentes)

LA BATELERA (Fani Flores,
Mily Ramírez y Chabelita
Fuentes)

Dueño mío del alma
cuanto tiempo te esperé,
si te esperé

Y en tu larga ausencia, ni
un momento te olvidé

Y al pesar que has vuelto
a mis brazos sin amor, y

sin amor
No es posible que no haya

para mi dicha mayor
Ya las naves se ven venir

de alta mar
Ya el pobre marino

alumbró su hogar

Mi batelera corre ligera
mi batelera corre hacia
el mar

Mira que viene no se
detiene mira que viene la
tempestad

(Al final)
La tempestad, la tempe-

stad, la tempestad

CUANDO YO SALÍ A RODARE

(Chabelita Fuentes)

EL QUE TENGA PAIRE Y

MAIRE *(Chabelita Fuentes)*

El que tenga paire y maire
dicen que tiene un caudal

yo como no tengo a naide
chitas que soy refatal.

Me lo decía mi mairé
me lo volvía decir
el día en que yo me muera

chitas que vay a sufrir.
Ah chitas que tengo harta

hambre
parece que me comiera

siete gallinas y un pavo
un chanco y una ternera.

La mujer que sale mala
no retarle ni pegarle

Hay que llevarle a la
agencia

y el boleto pa' su paire

ES INÚTIL SOÑAR

(Chabelita Fuentes) Es
inútil soñar (M. Rengifo)

CUECA A TOQUIHUA

(Lucy Cabezas)

Mi vida, Toquihua y Mon-
telorenzo

Mi vida, tierra de traba-
jadores

Mi vida, donde la vida es
muy bella

Mi vida, y el cielo lleno de
estrellas

Monte Lorenzo ay sí

y el Cachapoal

Donde riegan la tierra
y el alfalfa

Y el alfalfa ay sí,

Viva Toquihua
que con el río Claro

linda es la vida.

TONADA A CLARITA

(Lucy Cabezas)

Hoy te vengo a despedir

Madre y mujer corralera

Quiso mi dios que así fuera
Te alejaras de este mundo

Con sentimiento profundo
Tu esposo e hijos te lloran

Todos ellos atesoran
Te encuentras con el señor

Pedimos una oración
Clarita mi gran señora

Clarita, hoy te despidó
Con el cantar de mi tierra
Con dios estás en el cielo
Adiós mujer corralera
El amigo tu caballo
Para ti era un trofeo
Con el fuiste a los rodeos
Domadura y fiestas huasas
El cielo será tu casa
Donde hay hermosas
praderas
Porque fuiste corralera
Habrá un rodeo en el cielo
Tu lugar será el primero
Por ser mujer corralera

CUANDO ME VAYA DE AQUÍ

(Mario Lizana)
Cuando me vaya de aquí
me voy a vestir de luto//
sabiendo que me olvidaste
no puedo tener más
gusto//
Lloraré toda mi vida
en un silencio profundo
//sabiendo que me
olvidaste
no quiero estar en el
mundo//
diós la tierra que piso
adiós la voz que levanto//
Adiós querida del alma
y adiós mi querido
encanto//

Para la noble compañía
ya se acabó y se acabó//
así se acaban los gustos
y así me acabaré yo//

DESPEDIMIENTO DEL ANGELITO (Mario Lizana)

Adiós glorioso convento
donde yo fui bautizado
adiós cura que me ha dado
a mí el primer sacramento
y adiós mamita que ya
me voy
Adiós humilde aposento
donde hice mi partida
para irme a la otra vida
yo me despidó de ti
y antes de salir de aquí
adiós maire de mi vida,
y adiós mamita que ya
me voy.
Adiós leche que mamá
desde que fui mortal
adiós vientre original
seno donde me crié
y adiós mamita que ya
me voy.
Adiós católica fe
adiós orden único y trino
adiós asta diamantino
digo con gozo y ternura
muy pronto a la sepultura
adiós paires y pairinos
y adiós mamita que ya
me voy.

Adiós clavel rezagante
de los jardines y prados
adiós los acompañados
me despidó en este
instante
y adiós mamita que ya
me voy.
adiós hermanita amante
no lllore y tenga consuelo
y espero que no haga
duelo
ni aunque se apague la luz
y en el nombre de Jesús
adiós que me voy al cielo,
y adiós mamita que ya
me voy.
Adiós luna blanca y bella
que alumbra en el oriente
adiós sol resplandeciente
adiós luminosa estrella
y adiós mamita que ya
me voy.
Adiós luna que sin ella
al padre Dios le previno
el largo y santo camino
por donde mi iré a la gloria
y lo lleve en mi memoria
hasta cumplir mi destino,
y adiós mamita que ya
me voy.
Glorioso estás, angelito,
resplandeciente lucero
las aviecitas del campo
cantábanle con anhelo
y adiós mamita que ya

me voy.
Nació el humilde cordero
y en los palacios mayores
adiós porque ya me voy
por los campos suspirando
y al acordarme de ti
lloraré no sé hasta cuando,
y adiós mamita que ya
me voy.

CUECA DEL ANGELITO

(Mario Lizana)
Ay qué glorioso el angelito
Ay ay ay que del cielo va
en camino
Ay tan distinto de su paire
Ay tan parecido al pairino
El ángel en la gloria
ay ay ay, ya está entrando
Mientras que aquí en los
suelos
Ay ay ay, vamos cantando
Vamos cantando ay sí
Ay ay ay con sentimiento
Resuenan los alambres,
ay ay ay del instrumento
Un cogollo muy fino,
ay ay ay de su pairino.

EL LIRIO Y LA ROSA

(Lizana - Seguel)
Triste está el lirio en el
huerto
se marchitaron sus hojas
al contemplar la desdicha

que le ha causado la rosa.
La rosa por sus espinas
será imposible tomarla
las flores del huerto dicen
que mejor será dejarla.
Muy triste se pone el lirio
cada día más se apaga
de ver que la rosa ingrata
con veleidades le paga.
Las rosas que nacen
tristes
entre la hierba escondida
cuando le quitan la hierba
se ponen más encendidas.

LA PLAZA DE SAN VICENTE

(Mario Lizana)

Mi vida y en la plaza de
San Vicente
Mi vida, las chiquillas se
dan cita, sí, ay, ay, ay
Mi vida, si querís hablarle
a una
Mi vida, elige la más
bonita sí, ay, ay, ay
Como ramo de flores
se ven las niñas
cuando muestran su
encanto
Mi vida, qué maravilla.
Se ven las niñas ay, si
niña bonita
si querís que te quiera
dame una cita.

La niña de mis sueños
ya tiene dueño.

LAS CALLES DE SAN VICENTE

(Nelson Seguel)

Mi vida, las calles de San
Vicente
Mi vida, son muy bellas y
aseadas
Mi vida, Germán Riesco
Principal
Mi vida, que cruza con
Tagua Tagua
Arturo Prat Lisboa
Aránguiz, aquí yo me hallo,
linda Avenida España
Mi vida, Veintiuno e' Mayo
Veintiuno e mayo, ay sí,
Mi vida, Diego Portales,
tomando por Ohiggins
Mi vida, y a Naranjales
Hagamos una prueba
Mi vida, Salva Correa.

CUANDO ME FUI PA SANTIAGO

(Santiago Varas)

Les contara con harina
les dijera con melón
de sus ricas sopaipillas
un tremendo paquetón.
Un día que fui a Santiago
conocí a una señorita
le dije que era bonita

y ella me aguantó el
halago
la invité a tomar un trago
al restorán de una esquina
hice una pedida fina
como preparando el
manco
y ella pidió vino blanco
les contara con harina.
Como a la cuarta pedida
yo ya estaba viendo doble
y ella firme como un roble
encantada de la vida
que nos trajera comida
le pedimos al garzón
nos dimos un banquetón
de cosas ricas al lote
y terminamos con mote
les dijera con melón.
Se me pasó lo mareado
después de tanto almorzar
y me dispuse a cobrar
lo mucho que había
cobrado
luego de habernos
tomado
un corto de manzanilla
le supliqué a la chiquilla
que su cariño me diera
y que de once me sirviera
de sus ricas sopaipillas.
Ni tontos ni perezosos
para su casa nos fuimos
y cuando solos nos vimos
me empecé a poner

cargoso
muy poco me duró el gozo
y se cortó mi pasión
cuando al primer atentón
quise saber lo que había
me encontré con que
tenía
un tremendo paquetón.
Al final salí corriendo,
cogollito de Laurel
resultó que ella era él
y pasé un susto tremendo
para los que están oyendo
porque no les pase igual
si van a la capital
ojo con las buenas mozas
que si les sale otra cosa
lo pueden pasar muy mal.

VERSO POR LA ASUNCIÓN

(Santiago Varas)

Era la Virgen María
como un sol resplande-
ciente
como cristalina fuente
siendo niña todavía
un arcángel bajó un día
y le dijo con presteza
el señor en su grandeza
me ha mandado a que
te viera
y en su nombre te dijera
bendita sea tu pureza.
María con humildad

escuchaba al mensajero
que seguía con esmero
dándole la novedad
ha querido que te vea
y para que el mundo crea
que te inunda con su amor
tu hijo será el redentor
y eternamente lo sea.
La virgen se turbó allí
respondiendo con candor
soy la esclava del señor
su voluntad se haga en mí
y el arcángel siguió así
diciendo a la niña hebrea
cuando culmine esta idea
serás la reina del cielo
espéralo con anhelo
pues todo un Dios se
recrea.

Luego, por divino encanto
como una fugaz estrella
a encarnarse en la
doncella
bajó el Espíritu Santo
Agradeciéndole tanto
al señor por su fineza
arrodillada le reza
la dulce Virgen María
porque Jesús Nacería
en tan graciosa belleza.
Al fin doy la despedida
divino clavel naciente
porque sea eternamente
nuestra madre bendecida
dado su ejemplo de vida

obediencia y amor fino
nació el Cordero Divino
de la Virgen pura y santa
porque en María se
encanta
el creador uno y trino.

DON BERNARDO

(Santiago Varas)
Nació y creció don
Bernardo
sólo con doña Isabel
pues su padre un coronel
quiso que fuera bastardo.
Para la madre era un nardo
florecido en sus entrañas
al que el padre con sus
mañas
no quiso reconocer
haciendo prevalecer
su servilismo hacia España.
En Chile empezó estu-
diando
sin la paternal estima
luego lo envían a Lima
donde el Padre tuvo un
mando.
Para seguir avanzando
a Europa se le destina
allá marchando entre
espinas
le nacieron de verdad
las ansias de libertad
para América Latina.
Al tiempo de regresar

hombre ya y con cha-
rreretas
en la hacienda las
Canteras
se dedicó a trabajar.
Allí pudo demostrar
su vocación solidaria
aquella experiencia
agraria
por cierto le subyugó
pero nunca abandonó
sus ideas libertarias.
Tras un cabildo parcial
el primero en la nación
colocó a disposición
su espada franca y leal.
En la guerra desigual
contra el poder extranjero
un día en los entreveros
luchas iban y venían
pues los criollos querían
Chile libre por entero.
Se cumple el Bicentenario
de aquel día en que se
fragua
la batalla de Rancagua
cruento y fatal escenario.
Los patriotas eran varios
y los españoles miles
de bajas era un desfile
cuando la lucha acababa
y O'Higgins se retiraba
al grito de Viva Chile.
Ya floreció, Rosa y Azahar
vuela Paloma al Palomar.

VERSO DE PRESENTACIÓN

(Carlos Salas)
Yo soy Carlos Salas, El
Diablo
subo lomas y bajo cuevas
Pa seguir mis travesuras
Tocaré la guitarra tras-
puesta.
Al estilo Campesino
hoy les quiero yo cantar
y me quiero presentar
a lo humano y lo divino.
Las décimas que yo escribo
por herencia de mi madre
y soy Salas por mi padre
el que fue el Diablo mayor
yo soy el diablo cantor
Nano Pino es mi com-
padre.

YO SOY CANTOR

(Carlos Salas)
//Yo soy cantor, de mi
ciudad
y en mi pueblo, no me
quieren na//
Creo canciones de
corazón
para el que sufre y
también por amor//
Canto en las peñas y en
domaduras
y en las misas con el señor
cura//

Canto a mi patria y al
campesino
y en el dieciocho con
chicha y vino//
Y cantaré hasta mi muerte
quiera o no quiera, yo
estoy presente//

ARANDO LA TIERRA

(Carlos Salas)

Brindo dijo un manicero
por las nueces y avellanas
yo confito las manzanas
que me dan para el lucero
Por culpa de un aguacero
un buque casi lo choco
lo enderezo poco a poco
se me moja el cuchufli
y por salvar el maní,
se me mojaron los cocos.
Mi vida, cuando empuño
yo el arado
mi vida, la tierra voy
cultivando//
mi vida, la semilla voy
echando
mi vida, pa después irla
tapando.
Ta saliendo la chacra
mi vida, y muy bonita
la albahca y los choclos
mi vida, pa las humitas
Pa las humitas sí
que ricos son los granaos
con ensalá e' cebolla

mi vida, roto acampao
Déjate de leseras,
vamos arando la tierra.

VENGANZA

(Carmen Mella)

Así quería verte cansado y
sin amigos

ya no eres el mimado
galán que conocí
hoy eres una sombra que
vaga sin destino
es casi la tragedia que yo
también sufrí.
Venganza me pide el
corazón
venganza, con todo su
dolor

// al verte así, clamando
mi cariño
en vez de maldecirte te
ofrezco más mi amor//
El día que te fuiste, deján-
dome en la nada
heriste para siempre mi
pobre corazón
y yo cubierta en llanto a
Dios le suplicaba
que regresaras pronto a
darme tu razón.
Después viene el consuelo
y el odio fue mi amigo
soñaba que algún día
tendrías que volver
entonces cobraría con

creces tu desprecio
pero ya ves, no puedo, no
puedo comprender.

PRESENTACIÓN EN ACORDEÓN

Oscar Barrera)

LOS CANTARES DE MI TIERRA

(Amelia Díaz)

Los cantares de mi tierra
son la ciencia popular
de ellos les voy a cantar
de ellos mi sencilla paya
si mi memoria no falla
algunos voy a citar
para luego comentar
su linda sabiduría
que fue la tarea que un día
me propuse realizar.
Quien canta su mal
espanta
lo está diciendo el refrán
por eso es que voy
cantando
al compás de la vihuela
hoy mi alma se descon-
suela
y no para de llorar
es bueno lo del cantar
y hacerle empeño a la vida
ya cicatriza esta herida
y ha dejado de sangrar.
Aquel que nació chicharra

tendrá que morir cantando
por eso es que voy
cantando
pa encontrarme preparado
no es mucho lo que yo he
andado
por el camino de Dios
pero pal viejo que soy
pero llega al fin la partida
bienvenido a la otra vida
que allá se aclare su voz.
Y hasta aquí no más yo
llego
con esto de los refranes
para todos por iguales
como una sabia lección
cada cual busque el mejor
y lo meta en su concreto
pero ahí sí que yo no me
meto
porque es cosa personal
pero a nadie le hago
un mal
ese es mi sabio consejo.

LOS PINTORES DE VITORIA

(Santiago Varas)

MI CABALLO RETINTO

(Oscar Barrera)

TOQUIDO DE CUECA EN ARPA (Moisés Zamudio)

CUECA A SAN VICENTE

(Moisés Zamudio)

Por las tierras de mi zona
los invito yo a viajar
por el sur voy a Millahue
por el norte a Romeral
Por el este llego a
Requegüa
por el oeste el Cachapoal
en medio de los que
 nombro
está mi tierra natal
San Vicente de Tagua
Tagua
tierra de papa y maizal.
Mi vida, San Vicente de
Tagua Tagua
fértiles son tus tierras y
buenas aguas//
vamos viajando y a Monte
Lorenzo
Toquihua, Romeral y la
Estacada.
En Tunca donde nacen
los naranjeros
vámonos a Pencahue
por los viñedos.
Por los viñedos, ay sí
en Viña Vieja
donde suenan las nueces
se dan almendras.
Lindos son estos valles
desde el Cardal a Millahue.

DÉCIMA POR NACIMIENTO

(Moisés Zamudio)

Niño bueno niño mío
hoy te vengo a saludar
mi saludo de amistad
te traigo con mi toquío.
Desde Peumo yo he
venido
pa' saludarte precioso
y este canto tan hermoso
junto a cantores y poetas
Rey de reyes del planeta
puro santo y bondadoso.

PUERTO DE VALPARAÍSO

(Oscar Barrera)

La vida, puerto de
Valparaíso
la vida, ventanas y
corredores
la vida, donde se embarca
el marino
la vida, junto con los
españoles.
Valparaíso es bueno
pero no me hallo
me gusta la bahía
de Talcahuano.
Pero me hallo, sí
Constitución
me gusta la bahía
de Puerto Montt
Me voy en Aeroplano
pa' Talcahuano.

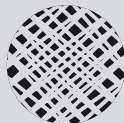
VALLE DE TAGUA TAGUA

(Eduardo Escobedo)

En Idahue y Millahue canté
una cueca
en Rastrojos y el Tambo la
bailaban, si señora
en Pencahue y el Niche,
me di la vuelta
en la Puntilla y Requegüa
la escobillaban, si señora.
Cepillé en la laguna
de punta y taco
y el polvo de mi tierra
llegó hasta Tunca, si
señora
Llegó hasta Tunca, sí
zapateadita
callejón de Los Indios
saqué chispita, si señora.
Rinconá, Las Pataguas
Valle del Tagua Tagua.

AVATAR

(Eduardo Cornejo)





dibam
DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS
ARCHIVOS Y MUSEOS

San Vicente de Tagua Tagua, Noviembre de 2014